

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гем)-44
Б77

Kirsten Boie
SOMMER IM MÖWENWEG

Text © Kirsten Boie, 2002

© Verlag Friedrich Oetinger GmbH, Hamburg 2002

Illustrations by Katrin Engelking

Бойе, Кирстен.

Б77 Лето на улице Чаек / Кирстен Бойе ; [перевод с немецкого Д. Целовальниковой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 144 с. : ил. — (Кирстен Бойе. Дети с улицы Чаек. Книги о счастливом детстве).

ISBN 978-5-04-104487-9

На улице Чаек наступило лето, пришла пора каникул! Вот только в этом году семья Тары всё лето проведёт дома и не поедет никуда отдыхать. Но Тара даже рада этому: ведь все их друзья из соседних домов тоже остаются в городе! А это значит, что вместе они отлично проведут время! Тинеке заводит двух пушистых кроликов, за которыми нужно ухаживать, мальчишки предлагают совершить опасное путешествие и построить хижину, а ещё можно выучить секретный язык и отправиться в велопоход. А если зарядит дождь и начнётся гроза, то почему бы не устроить вечеринку? Да, это лето совершенно точно станет незабываемым!

Кирстен Бойе — всемирно известная немецкая писательница. Немецкая молодёжная литературная премия, номинации на премию Ханса Кристиана Андерсена, премия ЮНЕСКО — её наград не счесть! Книги Кирстен Бойе обожают читатели из разных стран, по ним снимают фильмы и мультсериалы. Писательница всегда занимает сторону ребёнка, а её истории и есть гимн детству.

Серия «Дети с улицы Чаек» не раз была отмечена в списке 7 лучших детских книг по версии «Радио Германии».

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-104487-9

© Целовальникова Д., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

1

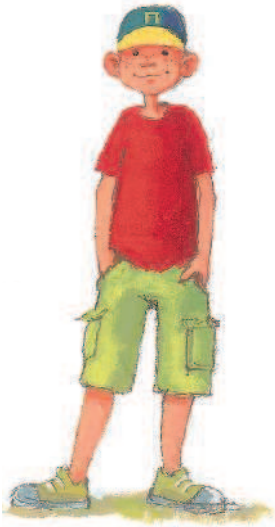
Мы, дети с улицы Чаек

Меня зовут Тара, мне восемь лет. Через четыре месяца, в ноябре, мне исполнится девять. Так что на самом деле мне уже больше восьми с половиной. Мы живём на улице Чаек — мама, папа и я. И, конечно, Петя с Мышонком, мои братья. Пете де-



Мышонок

Я



Петя

сять, поэтому он хочет всеми командовать. Мышонок совсем маленький, он даже в школу пока не ходит.

С одними Петей и Мышонком я бы заскучала. К счастью, в нашем блоке ещё живут Тинеке, моя лучшая подруга, и Фритци с Юл. На самом деле их



Тинеке



Фритци

Юл

зовут Фредерика и Юлия. Как вы уже поняли по именам, они — девочки, вдобавок сёстры.

Тинке восемь, как и мне, Фритци — всего семь. Зато Юл уже десять лет.

«Для детей места лучше и не придумать!» — сообщила мама по телефону своей подруге, как только мы переехали. Это было прошлой зимой, и мы даже не знали, как здорово здесь жить.

А всё потому, что тогда мы ещё не спали в палатке, не устраивали вечеринок в честь постройки забора и засева лужайки или летнюю вечеринку в гараже!



Зато теперь мы точно знаем, что наша улица Чаек — самая красивая в мире! Тинеке тоже так думает. В нашем блоке шесть домов, я вам сейчас нарисую.

Мы живём в доме под номером 5д, и я иногда думаю, что соседи у нас могли быть и получше. Потому что рядом с нами, в доме 5г, проживают Войзины. Детей у них нет, и люди они не очень хорошие. Мама говорит, что трудные соседи бывают повсюду, и с Войзинами тоже можно поладить.



По-моему, мама ошибается. Соседи вечно на нас жалуются и всем недовольны.

С другой стороны, в конце дома, живут бабушка и дедушка Клеефельд, и они гораздо лучше. (Конечно, я знаю, что на самом деле нужно говорить фрау Клеефельд и господин Клеефельд, только бабушка и дедушка Клеефельд не хотят, чтобы их так называли.)

Иногда они приглашают нас на блины или разрешают искупаться в своём саду под газонной поли-



Винсент Лорин

валкой, если жарко. По-моему, с Клеефельдами нам повезло.

Возле Войзинов живёт моя лучшая подруга Тинекке, за нею — Фритци и Юл. Жаль, что Тинекке поселилась рядом с Фритци и Юл, а не со мной. Мы не можем свободно гулять по всему саду, потому что между нами находятся эти «трудные» соседи. Они купили себе дорогой рулонный газон, по которому нельзя бегать.

Как говорит госпожа Войзин, чужую собственность нужно учиться уважать.

В другом конце дома живут со своей матерью Винсент и Лорин, к сожалению, они — мальчики.

Сначала Петя заявил, что братья для него недостаточно взрослые, ведь Лорину только семь, а Винсенту девять. Потом он попал в один класс с Винсентом (и с Юл тоже), и теперь ребята играют вместе. Вообще-то, мы почти всегда играем вместе. За исключением тех моментов, когда мальчики бывают противными. Впрочем, это случается не так уж часто.

Вот почему я никуда не хочу переезжать с улицы Чаек. Никогда-никогда в жизни!

МЫ С ТИНЕКЕ ЗАБИРАЕМ КРОЛИКОВ

В летние каникулы мы никуда не поехали, потому что недавно купили дом, который обошёлся очень дорого, объяснил папа. Другие дети тоже остались дома, поэтому я ничуть не возражала. С друзьями всегда найдёшь, чем заняться.

В понедельник утром в дверь позвонила Тинеке и сообщила, что собирается сходить за кроликом. Вот так новость! Она предложила мне пойти вместе и помочь ей выбрать. Конечно же, я согласилась.

Проходя мимо дома Фритци и Юл, мы увидели, что они висят на калитке и качаются, и Тинеке позвала их с нами. Мне стало немного обидно, ведь на самом деле её лучшая подруга — я, значит, это я должна помогать ей во всяких важных делах. Конечно, вслух ничего такого я не сказала, чтобы Фритци и Юл на меня не разозлились.

Мама Тинеке увидела в супермаркете объявление: «Карликовые кролики в добрые руки». Нужный адрес находился неподалёку, поэтому мы пошли пешком.

Тинеке взяла с собой коробку из-под игрушек, чтобы посадить туда кролика на обратном пути, и я сразу спросила, понадобится ли ей помощь. Тинеке ответила, там будет видно. Когда мы пришли по адресу, то увидели уютный старый домик с огромным садом.

— Я вас уже жду! — дружелюбно воскликнула женщина средних лет в обрезанных джинсах.

Мама Тинеке позвонила ей заранее и предупредила, что мы придём.

Итак, мы зашли все вместе. На самом деле сад был никакой не сад, а всего лишь лужайка с фруктовыми деревьями, и между ними в огромном вольере сновали кролики. Мне вспомнились луга с кроликами в стране телепузиков.

— Теперь выбирай, какой тебе нравится больше, — предложила женщина.

Маме Тинеке она рассказала, что одна из двух карликовых крольчих, которых её дети принесли на Пасху, вдруг оказалась не самочкой.

— Даже ветеринар удивился! — добавила она. — Сами видите, что из этого получилось.

И мы действительно увидели. Вольер из тонкой белой проволоки выглядел почти так же шикарно,

как забор у Войзинов. В углу сидели шесть крольчат и с удовольствием поедали траву. У них был пушистый чёрно-белый мех и длинные ушки.

— Милашки! — взвизгнула Юл, стоя на коленях перед вольером.

Мне они тоже показались милашками. Я и не знала, что крольчата бывают такие маленькие! Они вполне поместились бы на ладошке, хотя рука у меня не очень большая.

Женщина разрешила Тинеке залезть в вольер. Там сидел чёрный крольчонок с белым пятнышком на носу и тремя белыми лапками и совсем белый с чёрными крапинками. Остальные зверьки были чёрно-белые.

Я зашептала, что Тинеке должна взять белого, и тут она разозлилась. Тинеке заявила, что кролик будет только её, поэтому она как-нибудь сама разберётся.

В конце концов она решила, что хочет либо совсем чёрного, либо совсем белого, и ей нужно подумать ещё минутку.

— Не хочу вмешиваться, — заметила женщина в обрезанных джинсах, — но кроликам не очень хорошо живётся в одиночестве. Им нравится компания. В любом случае я хотела бы раздать их по двое.

Представляете, мама Тинеке позволила ей взять сразу двух! Поэтому женщина посадила белого и чёр-